

УДК 099.5:0.97]:0.27

DOI: [https://doi.org/10.18524/2707-3335.2020.1\(23\).202090](https://doi.org/10.18524/2707-3335.2020.1(23).202090)

Полевщикова Елена Викторовна,

кандидат исторических наук,

главный библиограф Научной библиотеки

Одесского национального университета имени И. И. Мечникова

ул. Преображенская, 24, г. Одесса, 65082, Украина

тел.: (048) 722 12 10

e-mail: library@onu.edu.ua

«ПИСЬМА ОБ ОДЕССЕ» ШАРЛЯ СИКАРА: К ИСТОРИИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БЫТОВАНИЯ КНИГИ

В сообщении собраны сведения об экземплярах «Писем об Одессе» (*Lettres sur Odessa. St.-Pétersbourg : de l'imprimerie de Pluchart et Comp.*, 1812) обосновавшегося в Одессе французского негодья Шарля Сикара. Представлена информация об особенностях экземпляров (экслибрисах, штампах, дарственных надписях), изученных *de visu*, а также зафиксированы данные о наличии книги в книгохранилищах различных стран, имеющиеся в электронных каталогах, базах данных и сети Интернет.

Ключевые слова: «Письма об Одессе», Шарль Сикар, книжные собрания, экземпляр, библиотека, экслибрис, штамп, дарственная надпись.

Фигура автора «Писем об Одессе» французского негодья Шарля (Карла Яковлевича) Сикара-старшего (*Charles Sicard-aîné*, 1773–1830), переселившегося из Марселя в Одессу в 1804 г., заслуженно занимает почётное место в галерее портретов деятелей, которым «одесский проект» был обязан своим успехом в ранние годы истории города. Сочинение Ш. Сикара (*Lettres sur Odessa. St.-Pétersbourg : de l'imprimerie de Pluchart et Comp.*, 1812) на протяжении двух столетий пользуется репутацией одного из самых ранних и ярких образцов «одессафильской» литературы¹.

История издания и основные положения книги неоднократно были предметом изучения исследователей [5; 6; 12; 14]. Ограничимся лаконичной оценкой «Писем...» Сикара, данной известным одесским исследователем А. И. Третьяком: «Своей книгой «*Lettres sur Odessa*» Шарль Сикар оставил замечательный памятник экономической мысли начала XIX столетия» [14, с. 18].

На протяжении нескольких лет, посещая различные библиотеки, я наводила справки о наличии в фондах этой небольшой книжечки и, если таковая находилась в каталоге, старалась увидеть экземпляр *de visu*. Небольшой список пополнился благодаря оцифрованным копиям, сделанным с экземпляров книги из различных книжных собраний и размещённым online. Рассмотрение выяв-

ленных экземпляров позволяет в какой-то мере пролить свет на историю распространения и бытования одной из самых знаменитых книг об Одессе.

Разрешение на печатание книги, помещённое на обороте титульного листа, было выдано 10 августа 1811 г. Христианом Карловичем Зоном ([1758]–1827) – цензором столичного цензурного комитета в 1804–1819 гг. (подписано: «Sohn, Censeur»). Как известно, в эти годы в Одессе типографское дело только зарождалось (первая достоверно датированная книга вышла в 1814 г.). Поэтому неудивительно, что автор принял решение воспользоваться услугами столичных типографов, а именно – выходца из Брауншвейга, в 1806 г. перебравшегося в Санкт-Петербург, Александра Ивановича Плюшара (*Pierre Paul Alexandre Joseph Pluchart*; 1777–1827) – типографа, литографа, художника, издателя, основателя семейной фирмы Плюшаров [1]². К сожалению, мы не располагаем сведениями о тираже издания³. В упомянутом разрешении на печать (*Permis d'être imprimé*) указано, что пять экземпляров сочинения будут переданы в Комитет по цензуре Санкт-Петербурга, из которых один предназначен для вышеупомянутого Комитета, второй – для Департамента Министерства Народного образования, два экземпляра для имп. Библиотеки и один экземпляр – для имп. Академии наук.

Попытаемся выяснить, как сложилась судьба нескольких десятков экземпляров «Писем об Одессе», начав с книг, которые удалось просмотреть *de visu*, обращая особое внимание на владельческие признаки⁴.

Самый примечательный экземпляр из нашей подборки хранится в фондах отдела исторических коллекций Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского (далее – НБУ)⁵. Налицо все признаки подносного экземпляра: переплёт красного сафьяна с золотым тиснением и золотым обрезом; бумага (вероятно, веленевая), на которой напечатан экземпляр, значительно плотнее дешёвой тонкой бумаги остальных экземпляров, которые удалось увидеть *de visu*. Но главное – это автограф автора, представляющий собой дарственную надпись следующего содержания: «Monsieur le Duc | Cet ouvrage est trop | peu de chose, pour qui'il aie | rû pretendre a l'honneur | de paraitre sous Vos auspices | aussi n'ai-je pas osé Vous | en demander la permission | Daignez agreer l'hommage | de cet exemplaire, & le recevoir | comme un foible temoignage | du profond respect, avec lequel | j'ai l'honneur d'etre | Monsieur le Duc | de Votre Excellence | le tres humble, & tres | obeissant serviteur | Sicard aîné» (Господин герцог, Это сочинение слишком незначительно, чтобы претендовать на честь появиться под Вашим покровительством, поэтому я не осмелился испросить на то Вашего позволения. Соблаговолите благосклонно принять этот экземпляр в знак уважения и получить его как скромное свидетельство глубокого почтения, с которым я имею честь пребывать, господин герцог, Вашего превосходительства нижайшим и покорнейшим слугой, Сикар-старший) (См.: ил. 1–2).

Дворянский титул при обращении к получателю книги («Monsieur le Duc»), а также его титул в соответствии с «табелью о рангах» («Votre Excellence») свидетельствуют в пользу того, что данный экземпляр, скорее всего, был преподнесён автором его покровителю, другу и сподвижнику герцогу Ришельё, которого Сикар-старший встретил, по его словам, едва прибыв в одесский порт [21, р. 75] и с которым был дружен до конца жизни знаменитого градоначальника Одессы и генерал-губернатора Новороссийского края.

Дальнейшая история экземпляра книги связана с синим овальным штампом «ЗАКУПСКОЙ БИБЛИОТЕКИ», проставленным на нумерованной странице, следующей за предисловием автора (с. [7])⁶. Исследователями было установлено, что фрагмент книжного собрания с книгами, отмеченными подобным штампом, оказался в составе библиотеки Высших женских курсов в Санкт-Петербурге (впоследствии влившейся в библиотеку Санкт-Петербургского университета) в результате дара литератора, издателя, общественной деятельницы баронессы В. И. Икскуль-фон-Гильденбанд (1850–1928). В первом браке (с 1868 г.) Варвара Ивановна была замужем за Николаем Дмитриевичем Глинкой – старшим внуком Григория Андреевича и Юстины Карловны Глинки [2]. Филолог, поэт, прозаик, переводчик статский советник Г. А. Глинка (1776–1818) и был хозяином родового имения Закуп Духовщинского уезда Смоленской губернии. После военной службы и до назначения профессором русского языка и русской словесности в Дерптском университете (1803–1806) он служил цензором в Кронштадте и Санкт-Петербурге, а впоследствии состоял среди наставников великих князей [4].

Каким образом этот экземпляр сочинения французского негоданта об Одессе мог оказаться в имении в Смоленской губернии? Не располагая достоверными сведениями, позволяющими дать однозначный ответ на поставленный вопрос, отметим, тем не менее, факт посещения Одессы Григорием Андреевичем в июне 1816 г. и октябре 1817 г., когда он сопровождал младших сыновей Павла I в путешествиях по различным провинциям Российской империи и за границу. Глинка отзывался с большим удовольствием о пребывании в «южной столице», где он посещал дом своего давнего знакомого, английского консула в Одессе «Джемса»⁷ [4, с. 87, 99]. Приём, оказанный высоким гостям, произвёл большое впечатление на великого князя Николая Павловича; программа посещения им города включала не только театральные спектакли, балы, фейерверки, но и встречи с «консулами иностранных дворов», а также почётными военными и гражданскими чиновниками [3, вып. 6, с. 187–188]. Не исключено, что среди них был и автор «Писем об Одессе»...

Пока остаются неизвестными и обстоятельства появления ценного экземпляра «Писем об Одессе» в главном книгохранилище Украины. Наличие штампа «ВБУ» указывает лишь на то, что книга была в фондах Всенародной библиотеки Украины в Киеве (так называлась НБУ в 1920–1934 гг.) после уста-

новления в столице советской власти. В текст экземпляра коричневыми чернилами внесены исправления, однако неизвестно, кем из владельцев (читателей) книги они были сделаны; возможно, это была авторская правка...

Представляют интерес и два экземпляра из фондов отдела «Россика» Российской национальной библиотеки (бывшей имп. Публичной библиотеки, далее – РНБ). На обороте шмуцтитла одного из них вновь встречаем автограф Ш. Сикара: «Господину Михаилу Собаньскому в знак уважения автор» (A Monsieur Michel Sobansky en temoignage de considération L'auteur). Из всех представителей богатой и влиятельной семьи подольских и волынских магнатов Собаньских наибольший след в истории Одессы оставил Иероним Собаньский (Hieronim Sobański, 1781–1845) – польский аристократ из польского дворянского рода Собаньских герба Юноша, крупный предприниматель, владевший крупнейшими в Одессе хлебными магазинами (складами), а также общественно-политический деятель (в первом браке был женат на знаменитой красавице Каролине Собаньской (урождённой Ржевусской) – музе А. С. Пушкина). Его старший брат Михаил (Михал) Собаньский (Michał Sobański, 1755–1832) был винницким подстолием [т. е. помощником стольника], советником Брацлавского воеводства Тарговицкой конфедерации, членом, а позднее председателем Судебной и Эдукационной комиссии (Komisja Edukacyjna) Волынской, Подольской и Киевской губерний, кавалером ордена св. Анны 1-й степени [18, с. 110–111 (not.); 20]. Кроме того, в польских справочных изданиях указано, что Михаил Собаньский имел отношение к основанию «Черноморского общества пароходов» в Одессе (был одним из его соучредителей) [18, с. 110–111 (not.); 20]. Нет ничего удивительного, что он был знаком с Ш. Сикаром – одним из успешнейших и влиятельных негоциантов Одессы, оставившим дарственную надпись на экземпляре своей книги.

Отметим, что ожидаемого (исходя из текста разрешения на печатание книги) штампа Императорской Публичной библиотеки на страницах книги в скромной бумажной обложке не обнаружено; на с. 33 имеется круглый штамп Государственной Публичной библиотеки в Ленинграде, а на обороте титульного листа – прямоугольный штемпель Государственной Публичной библиотеки имени Салтыкова-Щедрина.

Штамп Государственной Публичной библиотеки в Ленинграде проставлен на ещё одном экземпляре «Писем об Одессе» в фондах отдела «Россика» РНБ (на обороте последнего листа и на с. 33). На обороте верхней крышки полукожаного переплёта с окрашенным обрезом наклеен книжный ярлык с гербом графов Сухтеленев, с надписью по окружности «Bibliotheca Suchtelen» и с девизом «Aequa mente». Таким образом, данный экземпляр происходит из знаменитой библиотеки выходца из Нидерландов Яна-Петера ван (Петра Корнилиевича) Сухтелена (1751–1836), в 1783 г. поступившего на русскую службу, выдающегося коллекционера книг, рукописей, медалей, картин, подписей и автографов.

Обширная коллекция книг, рукописей и автографов Сухтелена после его смерти была приобретена казной и распределена между Императорской Публичной библиотекой в Санкт-Петербурге и различными учебными и научными заведениями Российской империи (Главным Штабом, Эрмитажем и др.) [13]⁸.

Что удалось установить об истории бытования сочинения Ш. Сикара в одесских библиотеках и музеях? В Научной библиотеке ОНУ имени И. И. Мечникова в настоящее время представлен один экземпляр «Писем об Одессе», не отмеченный экслибрисами либо дарственными надписями (См.: ил. 3). Обратим внимание на штампы, проставленные на книге на протяжении различных этапов истории университета: «БИБЛИОТ[ЕКА] ИМПЕРАТ[ОРСКОГО] НОВОРОС[СИЙСКОГО] УНИВЕРСИТЕТА» (на обороте титульного листа), «БИБЛИОТЕКА Новороссийского УНИВЕРСИТЕТА» (на титульном листе и на обороте последнего листа книги), круглый штамп «ОДЕСЬКА ДЕРЖАВНА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА. АБОНЕМЕНТ» (последний, очевидно, был проставлен в период недолгого объединения крупнейших библиотек города в начале 1930-х гг.). Обратившись к инвентарным книгам библиотеки, мы смогли выяснить лишь то, что книга поступила в университетское книгохранилище 1 мая 1874 г. из дублетной литературы и зафиксирована в печатном каталоге университетской библиотеки [7, с. 592], однако первоначальный источник поступления экземпляра остаётся пока неизвестным.

В Одесской национальной научной библиотеке хранится три экземпляра «Писем...» Сикара. На обороте верхней крышки переплёта одного из них – гербовый экслибрис-ярлык с надписью «БИБЛИОТЕКА КНЯЗЯ ВОРОНЦОВА. | ОДЕССА | [5] Шкафъ [4] | Полка [10] № [6]» и фамильным девизом: «SEMPER IMMOTA FIDES». Отсюда следует, что ранее книга находилась в знаменитой библиотеке Воронцовского дворца в Одессе, а впоследствии поступила в библиотеку Новороссийского университета в составе книжного собрания семьи Воронцовых (в фондах Одесской публичной библиотеки (ныне – ОННБ) экземпляр находится со времени отмеченного выше объединения библиотек в начале 1930-х гг.; на последней странице – штамп «Музей книги ОДНБ»). Интерес представляет также экземпляр со штампом Одесской публичной библиотеки и записью чёрными чернилами на титульном листе: «Spada» (именно этот экземпляр указан в печатном каталоге библиотеки [8, т. 2, с. 118]). Надо полагать, что ранее книга принадлежала первому директору основанной в 1829 году Одесской публичной библиотеки – коллежскому асессору Антонию Франциску Спада (?–1843), подданному Тосканского королевства. В 1801 г. он прибыл в Петербург, а в 1819 г. – в Одессу [10]⁹. К сожалению, надпись на шмуцтитуле третьего экземпляра неразборчива (Ph. Wagner?), имеющиеся штампы размыты.

Список «одесских» экземпляров включает также сочинение Ш. Сикара, хранящееся в фондах Одесского литературного музея¹⁰. Экземпляр пополнил фон-

ды музея в результате покупки в магазине №19 Облкниготорга (закупочная цена 35 руб.) в августе 1979 г. (данные приведены в инвентарной карточке музея, а также на бумажной наклейке на переплётном листе книги). Помимо овального штампа «ОГЛМ» (Одесский государственный литературный музей), по данным инвентарной карточки, на обороте верхней крышки переплёта имелся фотоэкс-слибрис «Из книг Н. М. Спектора» с изображением женской фигуры с книгой на фоне окна и книжных стеллажей. Отсюда следует, что ранее экземпляр находился в собрании известного одесского библиофила Натана Марковича Спектора (1905–1987). Переплёт книги реставрационный (картон, ткань), в нижнем правом углу верхней крышки золотом вытиснен заключённый в овал вензель (ЛД?).

Завершая обзор экземпляров «Писем...», просмотренных *de visu*, отметим, что по два экземпляра книги хранятся в фондах Французской национальной библиотеки и библиотеки МГУ имени М. В. Ломоносова с соответствующими штампами: «Bibliothèque royale» (Королевская библиотека) и «ИМПЕРАТОРСКОГО МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА». Круглый штамп с оттиском красно-коричневого цвета с короной и надписью «Bibliothèque royale» (датируется второй четвертью XIX в.) использовался вплоть до падения монархии во Франции в 1848 г. [19, р. 45] (на экземпляре «Писем» Сикара проставлен на титульном листе, страницах 97, 140 и на обороте последнего листа). Таким образом, наличие штампа помогает установить приблизительное время поступления книги в главное книгохранилище Франции. Приходится констатировать, что проставленный на обороте шмуцтитула экземпляра из Национальной библиотеки Франции оттиск красного цвета с инициалом «С», заключённым в овал, нам не удалось идентифицировать.

Выше речь шла об экземплярах «Писем об Одессе» Ш. Сикара, которые автору статьи удалось «подержать в руках». Дополним этот список, перечислив библиотеки, в фондах которых, по данным электронного каталога WorldCat и виртуального каталога Карлсруэ (KVK – Karlsruhe Virtual Catalog), доступных в интернете имидж-каталогов отдельных библиотек, также хранится интересное нас издание. Составленный на основании этих виртуальных данных перечень включает более двадцати экземпляров из книгохранилищ Европы, Северной Америки и Австралии. Четыре экземпляра книги хранятся в Государственной публичной исторической библиотеке России (Москва). По одному экземпляру «Писем об Одессе» Ш. Сикара имеют Берлинская государственная библиотека-Прусское культурное наследие, Библиотека герцогини Анны Амалии в Веймаре, Нижнесаксонская государственная и университетская библиотека Гёттингена, Саксонская земельная библиотека – Государственная и университетская библиотека Дрезден, Британская библиотека политических и экономических наук (специализированная гуманитарная библиотека Лондонской школы экономики и политических наук), Королевская библиотека Швеции, Библиотека Стокгольмского университета, Королевская библиотека Да-

нии, Национальная библиотека Финляндии, Кантональная и университетская библиотека Лозанны, городская библиотека имени Джованни Канна в Казале-Монферрато (Пьемонт), Национальная библиотека Бари, носящая имя сенатора Неаполитанского королевства Джироламо Сагаррига Висконти-Вольпи, муниципальная библиотека Ливорно имени Франческо Доменико Геррацци (*Biblioteca Labronica*), библиотека Мельбурнского университета в Австралии, Кливлендская публичная библиотека (США, штат Огайо), а также библиотеки престижных американских университетов – Дартмутского колледжа (ХанOVER, штат Нью-Гэмпшир), Йельского университета (Нью-Хейвен, штат Коннектикут), Гарвардской школы бизнеса (штат Массачусетс) и Калифорнийского университета в Беркли¹¹. Таким образом, даже судя по доступным нам источникам, география распространения небольшой книжечки о новом перспективном порте на Чёрном море весьма внушительна. Отметим наличие в сети Интернета электронных копий, сделанных с двух оригинальных экземпляров – из библиотеки Калифорнийского университета и Кантональной и университетской библиотеки Лозанны.

Последний экземпляр заслуживает особого внимания, предоставляя информацию о его владельце до поступления в указанную библиотеку Лозанны. На титульном листе имеется круглый штамп с надписью по кругу «CANTON DE VAUD BIBLIOTHEQUE CANTONALE» (кантон Во Библиотека кантона) и гербом с девизом кантона Во «LIBERTÉ ET PATRIE », а также овальный штамп с надписью «Bibliothèque de F. C. De la Harpe» (Библиотека Ф. С. де Лагарпа) и гербом кантона (оба штампа проставлены также на обороте последнего листа книги). Об этом даре Фредерика Сезара Лагарпа (*Frédéric-César Laharpe*, 1754–1838) – швейцарского генерала и государственного деятеля, привлечённого Екатериной II в качестве воспитателя своего внука, будущего императора Адександра I – свидетельствует ещё один знак принадлежности книги, который можно отнести к категории *ex-legato/ex dono*. На отдельном листе (очевидно, наклеенном на оборот титульного листа) известным швейцарским гравёром Жакобом (Якобом) Зибером (*Jacob Siber*) выполнена небольшая сюжетная гравюра, в центре которой оставлено пустое место в виде геральдического щита с надписью: «Дар кантональной библиотеке» (*Don fait à la Bibliothèque Cantonale*); далее от руки вписано: «в 1837 году, сделанный покойным генералом Фредериком Сезаром де Лагарпом» (*en 1837, par feu le général Frédéric César de la Harpe*)¹².

Известно, что одним из последних желаний Лагарпа было передать свою богатую библиотеку родному кантону, что и было осуществлено [16, с. 10]. В каталоге библиотеки кантона Во «Письма об Одессе» Сикара зафиксированы под № 1657 [15, col. 63]. Тот же номер проставлен и как часть шифра книги (С 1657) на шмуцтитуле.

Выскажем предположение, что книга об Одессе появилась в библиотеке Лагарпа совсем не случайно. Не исключено, что это произошло не без участия

другого видного швейцарца – агронома и дипломата Шарля Пикте де Рошмона (*Charles Pictet de Rochemont*, 1755–1824): известно, что они были школьными товарищами и состояли в активной переписке [17]. Напомним, что вместе со своим старшим братом Марком-Огюстом (*Marc-Auguste Pictet*, 1752–1825) и их другом Фр.-П. Морисом (*Frédéric-Guillaume Maurice*), Шарль Пикте де Рошмон редактировал выходивший в Женеве с 1796 по 1815 гг. авторитетнейший литературный и научный журнал «*Bibliothèque britannique*» (позднее – *Bibliothèque universelle*). В томе 41 литературной части журнала (№ 2 за июнь 1809 года) под заглавием «Письма об Одессе, адресованные г-ну Ш. Пикте, одному из редакторов *Bibliothèque britannique*» было помещено опубликованное анонимно первое из писем, которое спустя три года напечатано в составе «Писем...», автор которых – Шарль Сикар – был указан на титульном листе книги. Вполне ожидаемо, что выход в свет этого сочинения был с интересом встречен и Пикте (который сам способствовал хозяйственному освоению Новороссии и пользовался заслуженным уважением губернатора края герцога Ришельё), и его старинным товарищем Лагарпом.

Приходится признать, что в изучении проблем, связанных с распространением тиража «Писем об Одессе», остаются нерешённые вопросы: прежде всего, не удалось выяснить тираж издания и его дальнейшую судьбу, связанную с книготорговлей; что предопределяло пути распространения книги в Российской империи и за её пределами.

Тем не менее, можно считать, что положено начало увлекательному поиску. Удалось установить местонахождение более трёх десятков экземпляров (из них двенадцать были просмотрены *de visu*), в том числе – несколько экземпляров «с историей», отмеченных автографами, экслибрисами, штампами, проливающими свет на историю бытования и распространения опуса Шарля Сикара, который современный исследователь охарактеризовал как «исповедь смелого и умелого человека, связавшего свою судьбу с юной Одессой, убедительно демонстрирующей миру коммерческую и социальную привлекательность, выдающиеся перспективы» [5, с. 381].

Примечания

¹ В декабре 1818 г. в выходившем в столице периодическом издании «Дух журналов ...» было помещено «Дополнение к письмам об Одессе того же сочинителя» (с. 325–358); в том же году в петербургской типографии Карла Крайя «Письма» Сикара были напечатаны на русском языке в переводе и с обширными комментариями Н. Я. Трегубова (1758–1845), бывшего первым председателем Одесского коммерческого суда (1811), а в 1820–1822 гг. занявшего пост градоначальника Одессы.

² Сначала Плюшар руководил типографией при Министерстве иностранных дел, в 1808 г. стал директором Сенатской типографии. Позже он открыл собственное полиграфическое заведение, при котором имелся книжный магазин и вторая в Петербурге частная литография.

³ Отметим, что данные о тираже изданий представлены лишь в небольшой части историко-книгovedческих аннотаций и библиографических описаний изданий в многотомном «Сводном каталоге русской книги. 1801–1825» (М., 2000–2019. Т. 1–4).

⁴ Среди найденных экземпляров имеются два варианта издания, отличающиеся пагинацией: в одном из них на последней странице вместо «145» ошибочно проставлено «415».

⁵ С благодарностью вспоминаю безвременно ушедшую сотрудницу библиотеки кандидата исторических наук Раису Степановну Кириченко, которая в далёком 2003 г. обратила моё внимание на данный экземпляр. Считаю своим приятным долгом также поблагодарить Г. И. Ковальчук за содействие в получении соответствующих иллюстраций.

⁶ Это полностью соответствует наблюдениям петербургского исследователя А. В. Вострикова о местоположении штампа на выявленных книгах Закупской библиотеки: «Практически во всех изданиях печать стоит не на титульном листе или форзаце, а на первой странице содержательной части книги, после предисловий, посвящений и прочего; чаще всего это оказывается первой страницей «арабской» пагинации» [2, с. 140].

⁷ Речь идёт о генеральном консуле Великобритании в Одессе с 1798 г. Генри Сэвдже Емсе (Henry Savadge Yeames) (1754–1819); в одесских источниках эта фамилия передавалась в различных вариантах: не только Джемс, как в записках Глинки, но и Эмс, Иемс, Эймс, Эмсс, Ямс, Ямес, Жамес. В 1830-е гг. на посту консула его сменил сын Джеймс (Яков Андреевич) Емс (?–1854), занимавшийся масштабными внешнеторговыми операциями в черноморских портах. См.: Смирнов В. И., Губарь О. И. Первые кладбища Одессы: Одесские некрополи / сост. М. Б. Пойзнер. Одесса : ТЭС, 2012. С. 307 ; Ижик Л. В. Книжные знаки одесских библиофилов : моногр. исслед. / Л. В. Ижик. Одесса, 2013. С. 57–58.

⁸ Вероятно, именно этот экземпляр отмечен в каталоге отдела Россики имп. Публичной библиотеки. См.: Catalogue de la section des Russica; écrits sur la Russie en langues étrangères / Bibliothèque impériale publique de St.-Petersbourg. St.-Petersbourg, Impr. de l'Académie impériale des sciences, 1873. Vol. 2. P. 305 (№ 1304).

⁹ На назначение А. Ф. Спада директором библиотеки, очевидно, повлияло то, что он в конце 1812 г. стал почётным библиотекарем имп. Санкт-Петербургской Публичной библиотеки; кроме того, до переезда в Одессу он служил при столичном цензурном комитете, был автором незначительных сочинений на историко-литературные темы. Нельзя не отметить, что нелицеприятная оценка деятельности Спада на посту директора Публичной библиотеки (он, в частности, тратил на собственные слабости казённые средства) смягчена Н. Н. Мурзакевичем в написанном им же в некрологе А. Ф. Спада [см.: 9; 10; 11]. В некрологе А. Ф. Спада сообщается также о его недолгом преподавании французского языка и словесности в Одесском Ришельевском лицее и службе в штатской канцелярии Одесского градоначальника для иностранной переписки. В 1833 г. он стал заведовать Одесским городским музеем древностей и в этом качестве был избран действительным членом Одесского Общества истории и древностей [10].

¹⁰ Благодарю зав. отделом редких изданий и рукописей ОННБ В. Н. Райко и заместителя директора Одесского литературного музея по научной работе А. Л. Яворскую за содействие в ознакомлении с экземплярами книги из соответствующих фондов.

¹¹ Стоит отметить, что в ряде случаев описания экземпляров содержат упоминания об их провененциях, однако не раскрывают их. Так, например, экземпляр «Писем об Одессе» из Королевской библиотеки Дании содержит посвящение («Dedikation»), а экземпляр, хранящийся в Библиотеке герцогини Анны Амалии в Веймаре, имеет целый набор владельческих признаков: экслибрис, возможно, оттиск герба, а также пометы (в кратком библиографическом описании упомянута Hauptfideikommissbibliothek (главная библиотека заповедного имения, переходящего по наследству целиком одному члену семьи), а также великая герцогиня Саксен-Веймар-Эйзенахская, дочь Павла I Мария Павловна (1786–1859); во время правления которой, очевидно, книга поступила в библиотеку).

¹² Первоначально *de La Harpe*, но в ходе Великой французской революции изменил написание фамилии, удалив дворянскую частицу *de*.

Список использованных источников и литературы

1. *Андерсон В.* Семейство Плушар – типографы / В. Андерсон // Рус. библиофил. – 1911. – № 1. – С. 26–43.
2. *Востриков А. В.* Закупская библиотека семейства Глинок-Кюхельбекеров: [в составе Библиотеки Бестужевских курсов] / А. В. Востриков // Михайловская Пушкиниана. Сельцо Михайловское : Пушкинский Заповедник. – 2013. – Вып. 61. – С. 140–149.
3. *Глинка Г. А.* Путешествия великих князей Николая Павловича и Михаила Павловича, 1816 и 1817 годы / Г. А. Глинка // Рус. архив. – 1877. – Вып. 6. – С. 178–226 ; Вып. 7. – С. 245–268.
4. *Глинка-Маврин Б. Г.* Григорий Андреевич Глинка, состоявший кавалером (наставником) при Великих князьях Николае Павловиче и Михаиле Павловиче: 1776–1818 : [Краткий биограф. очерк с прил. писем] / Б. Г. Глинка-Маврин // Рус. старина. – 1876. – Кн. 17, вып. 9. – С. 75–108.
5. *Губарь О.* Автографы Одессы / О. Губарь. – Одесса : Пласке, 2012. – 423 с. : ил.
6. *Де-Рибас А. М.* Старая Одесса: исторические очерки и воспоминания / А. М. Де-Рибас. – Одесса : Кн. магазин Георгия Руссо ; тип. Акц. Юж.-рус. о-ва печ. дела, 1913. – [8], 379, [1] с. : ил.
7. Каталог библиотеки Императорского Новороссийского университета : [в 3 т.]. Т. 1 : Кафедра богословия и Историко-филологический факультет / под наблюдением С. П. Ярошенко и А. А. Кочубинского. – Одесса : тип. П. А. Зеленого, 1878–1884. – 762 с.
8. Каталог Одесской городской публичной библиотеки / Одес. город. публ. б-ка. – Одесса : «Славянская» тип. Е. Хрисогелос, 1901–1910. – Т. 1–5.
9. *Мурзакевич Н. Н.* Николай Никифорович Мурзакевич : автобиография / Н. Н. Мурзакевич ; примеч. и биограф. очерк В. Д. Дабижа. – СПб., 1886. – VIII, 233, [1] с. : ил. – Отд. отт.: из «Русская старина» (1887, Т. 53 (январь)).
10. *Мурзакевич Н. Н.* [Спада А.Ф. : некролог] / Н. Н. Мурзакевич // Зап. Одес. об-ва истории и древностей. – Одесса : Гор. тип., 1844. – Т. 1. – С. 591–592.
11. *Попруженко М. Г.* Одесская городская публичная библиотека, 1830–1910 гг. : (ист. очерк) / М. Г. Попруженко. – Одесса : «Славянская» тип. Е. Хрисогелос, 1911. – 84 с.
12. *Решетов С.* Французский негодник Карл Яковлевич Сикар и его внебрачное потомство / С. Решетов // Дерибасовская-Ришельевская : одес. альм. – 2004. – № 19. – С. 28–35.
13. *Сапожников А. И.* Библиотека и коллекции графа П. К. Сухтелена / А. И. Сапожников // Книга : исслед. и материалы. – М. : ТЕРРА, 2001. – Кн. 78. – С. 280–300.
14. *Третьяк А.* «Lettres sur Odessa» Шарля Сикара / А. Третьяк // Дерибасовская-Ришельевская : одес. альм. – 2010. – № 43. – С. 6–19.
15. Catalogue de la Bibliothèque cantonale vaudoise. T. 1 : Généralités. – Lausanne : J. S. Blanchard, 1855. – Pag. vag.
16. *Chavannes D.-A.* Frédéric-César de la Harpe : Notice nécrologique adressé à la Section Vaudoise de la Société Helvétique des Sciences Naturelles / Daniel-Alexandre Chavannes. – Lausanne : Blanchard, 1838. – 27 p.
17. *Clerc J.-O.* Le député Frédéric-César de La Harpe : d'après une correspondance inédite entre F. C. de la Harpe et P. Usteri, et quelques lettres inédites de la Harpe à Charles Pictet de Rochemont et à Augustin-Pyramus de Candolle / Jacques-Olivier Clerc. – Lausanne : Imprimerie centrale, 1936. – 24 p.
18. *Kossakowski S.* Monografie historyczno-genealogiczne niektórych rodzin polskich / S. K. Kossakowski, J. Błeszczyński. – Warszawa : [kustantaja tuntematon], 1872. – Т. 3. – [4], II, 294, CIV, [4], 113, III s.
19. *Lugt F.* Les marques de collections de dessins et d'estampes; marques estampillées et écrites de collections particulières et publiques. ... Avec des notices historiques sur les collectionneurs, les collections, les ventes, les marchands et éditeurs, etc / Par Frits Lugt. – Amsterdam : Vereenigde Drukkerijen, 1921. – XII, 598 p. : ill.
20. Michał Sobański H. Junosza [Электронный ресурс] // Internetowy Polski Słownik biograficzny / Filmoteka Narodowa – Instytut Audiowizualny. – Электрон. дан. – Варшава, 2014–2020. – Режим доступа: <https://bit.ly/2zhEwtC> (дата обращения: 18.04.2020). – Загл. с экрана.
21. *Sicard Ch.* Notice sur onze années de la vie du duc de Richelieu à Odessa pour servir à l'histoire de sa vie / Par Ch. Sicard // Сборник имп. Русского исторического общества : [в 148 т.]. – СПб. : тип. И. Н. Скороходова, 1886. – Т. 54. – С. 25–79.

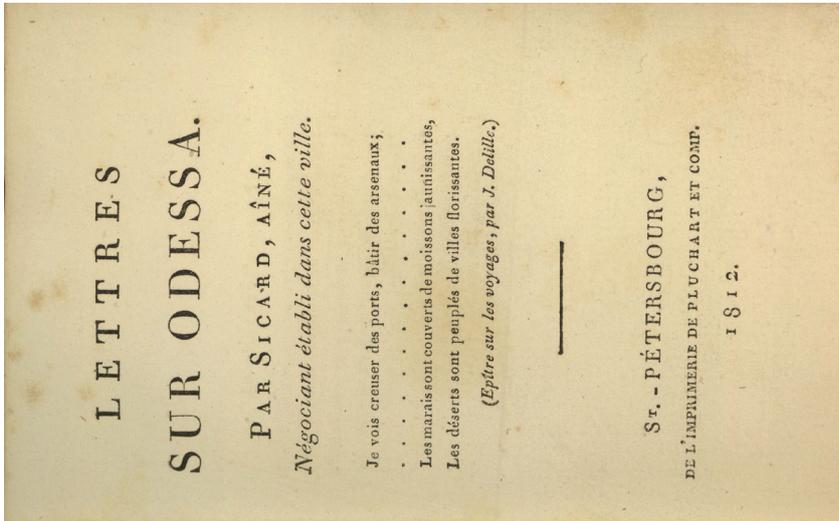
References

- [1]. Anderson V. Semejstvo Plyushar – tipografy [Plushar family as typographers]. *Russkij bibliofil* [Russian bibliophile]. 1911, no 1, pp. 26–43.
- [2]. Vostrikov A. V. Zakupskaya biblioteka semejstva Glinok-Kyukhel' bekerov : [v sostave Biblioteki Bestuzhevskikh kursov] [The library of the family of Glinka and Küchelbecker in Zakup : as a part of the

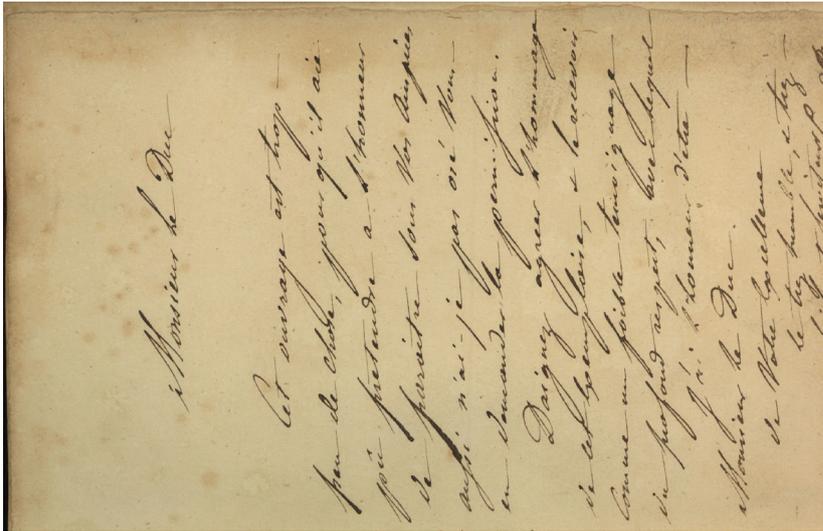
- Bestuzhev Courses Library]. *Mikhajlovskaya Pushkiniana. Sel'cho Mikhajlovskoe : Pushkinskij Zapovednik [Mikhajlovskaya Pushkiniana. Village Mikhajlovskoye : Pushkin Nature Reserve]*. 2013, Vol. 61, pp. 140–149.
- [3]. Glinka G. A. Puteshestviya velikikh knyazej Nikolaya Pavlovicha i Mikhaila Pavlovicha, 1816 i 1817 gody (Soobshheno B. G. Glinkoyu-Mavrinyam) [Grand ducs' Nikolay Pavlovich and Nicolay Pavlovich voyages, 1816 and 1817 (Reported by B. G. Glinkoyu-Mavrin)]. *Russkij arkhiv [Russian archives]*. 1877, Vol. 6, pp. 178–226; Vol. 7, pp. 245–268.
- [4]. Glinka-Mavrin B. G. Grigorij Andreevich Glinka, sostoyavshij kavalerom (nastavnikom) pri Velikikh knyaz'yakh Nikolae Pavloviche i Mikhaile Pavloviche, 1776–1818 [Grigory Andreyevich Glinka being a cavalier (mentor) under the Grand Dukes Nikolai Pavlovich and Mikhail Pavlovich, 1776–1818]. *Russkaya starina [Russian Antiquity]*. 1876, book 17, Vol. 9, pp. 75–108.
- [5]. Gubar' O. *Avtografy Odessy [Autographs of Odessa]*. 2012, pp. 423, ill.
- [6]. De-Ribas, Aleksandr Mikhajlovich. *Staraya Odessa : istoricheskie ocherki i vospominaniya [Old Odessa : historical essays and memories]*. 1913, pp. 379.
- [7]. *Katalog biblioteki Imperatorskogo Novorossijskogo universiteta. Pod nablyudeniem S. P. Yaroshenko i A. A. Kochubinskogo [Catalogue of the Library of the Imperial Novorossiyski University. Under the supervision of S. P. Yaroshenko and A. A. Kochubinsky]*. 1878–1884, Vol. 1.
- [8]. *Katalog Odesskoj gorodskoj publichnoj biblioteki [Catalogue of the Odessa city public library]*. 1901–1910, t. 1–5.
- [9]. Murzakevich N. N. *Nikolaj Nikiforovich Murzakevich : avtobiografiya [Nikolay Nikiforovich Murzakevich: autobiography]*. Saint-Petersburg, 1886 (offprint from *Russkaya starina [Russian Antiquity]*, 1887, t. 53 (January)).
- [10]. Murzakevich N. N. [Spada A. F. : nekrolog] [Spada A. F. : necrology]. *Zapiski Odesskogo obshhestva istorii i drevnostej [Memories of the Odessa Society of History and Antiquities]*. 1844, vol. 1, pp. 670.
- [11]. Popruzenko M. G. *Odesskaya gorodskaya publichnaya biblioteka, 1830-1910 g. : (istoricheskij ocherk) [Odessa City Public Library, 1830-1910: (historical essay)]*. 1911, pp. 84.
- [12]. Reshetov, Sergej. Francuzskij negocizant Karl Yakovlevich Sikar i ego vnebrachnoe potomstvo [French merchant Karl Yakovlevich Sicard and his illegitimate offspring]. *Deribasovskaya-Rishel'evskaya: Odesskij al'manakh [Deribasovskaya-Rishelievskaya: Odessa almanac]*. 2004, no 19, pp. 28–35.
- [13]. Sapozhnikov A. I. Biblioteka i kollekczi grafa P. K. Sukhtelena [P. K. Sukhtlen's library and collections]. *Kniga : issledovaniya i materialy [Book : studies and materials]*. 2001, Vol. 78, pp. 280–300.
- [14]. Tret'yak A. «Lettres sur Odessa» Sharlya Sikara [«Lettres sur Odessa» by Charles Sicard]. *Deribasovskaya-Rishel'evskaya: Odesskij al'manakh [Deribasovskaya-Rishelievskaya: Odessa almanac]*. 2004, no 43, pp. 6–19.
- [15]. *Catalogue de la Bibliothèque cantonale vaudoise, t. 1 : Généralités*. 1855, pag.var.
- [16]. Chavannes D.-A. *Frédéric-César de la Harpe : Notice nécrologique adressé à la Section Vaudoise de la Société Helvétique des Sciences Naturelles*. 1838, pp. 27.
- [17]. Clerc J.-O. *Le député Frédéric-César de La Harpe : d'après une correspondance inédite entre F. C. de la Harpe et P. Usteri, et quelques lettres inédites de la Harpe à Charles Pictet de Rochemont et à Augustin-Pyramus de Candolle*. 1936, pp. 24.
- [18]. Kossakowski S. *Monografie historyczno-genealogiczne niektórych rodzin polskich*. 1872, t. 3, ss. [4], II, 294, CIV, [4], 113, III.
- [19]. Lugt F. *Les marques de collections de dessins et d'estampes; marques estampillées et écrites de collections particulieres et publiques. ... Avec des notices historiques sur les collectionneurs, les collections, les ventes, les marchands et éditeurs, etc.* 1921, pp. XII, 598.
- [20]. Michał Sobański H. Junosza. *Internetowy Polski Słownik biograficzny*. [Electronic resource]. – Available at: <https://bit.ly/2zhEwtC> (accessed 18.04.2020).
- [21]. Sicard Ch. Notice sur onze années de la vie du duc de Richelieu à Odessa pour servir à l'histoire de sa vie. *Sbornik imp. Russkogo istoricheskogo obshhestva [Collection of imp. Russian historical society]*. 1886, t. 54, pp. 25–79.

Поступила 22.03.2020 г.

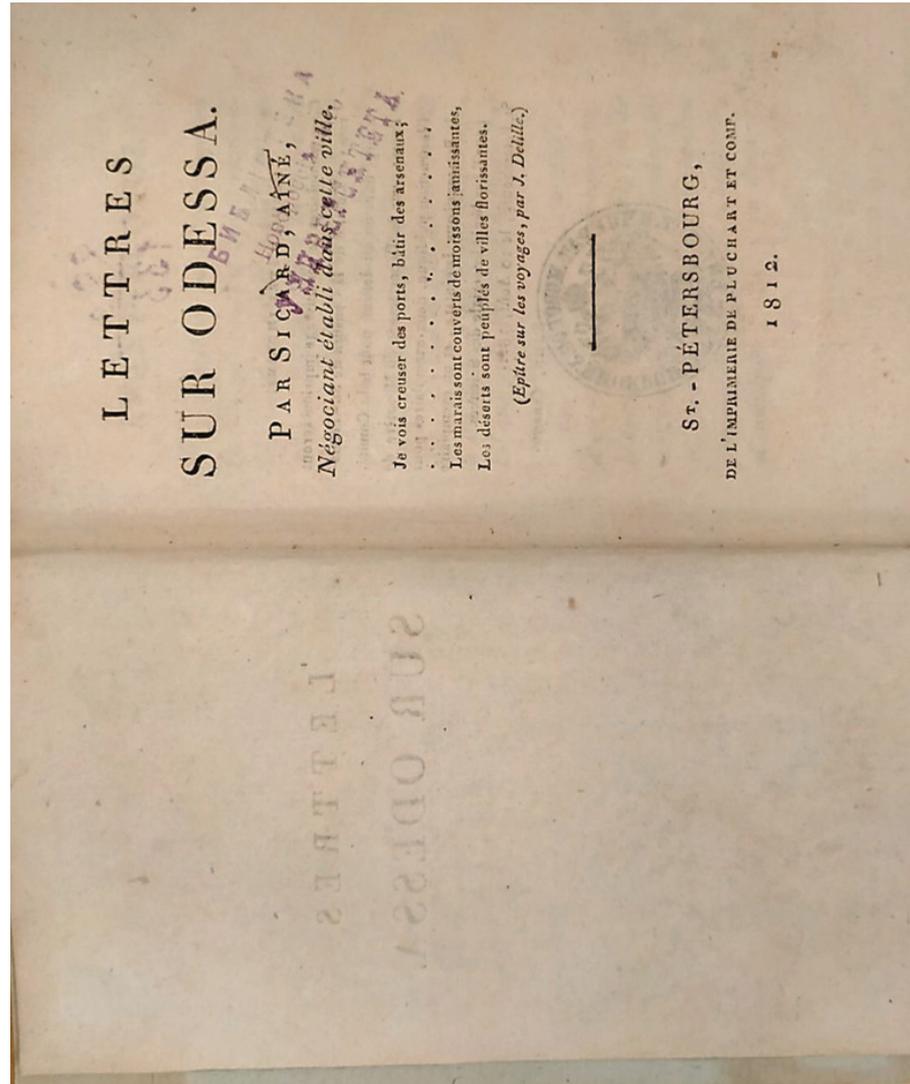
Иллюстрации



Илл. 1. Титульный лист «Писем об Одессе» Ш. Сикара (из фондов Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского).



Илл. 2. «Письма об Одессе» Ш. Сикара. Дарственная надпись автора книги (из фондов Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского).



Илл. 3. Титульный лист «Писем об Одессе» Ш. Сикара
(из фондов Научной библиотеки ОНУ имени И. П. Мечникова).

Полевщикова О. В.,

головний бібліограф Наукової бібліотеки
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова,
вул. Преображенська, 24, м. Одеса, 65082, Україна,
тел.: (048) 722 12 10
e-mail: library@onu.edu.ua

«ЛИСТИ ПРО ОДЕСУ» ШАРЛЯ СІКАРА : ДО ІСТОРІЇ РОЗПОВСЮДЖЕННЯ І ПОБУТУВАННЯ КНИГИ

У повідомленні зібрані відомості про примірники «Листів про Одесу» (*Lettres sur Odessa. – St.-Petersbourg : de l'imprimerie de Pluchart et Comp., 1812*). Автором цього твору був Шарль (Карл Яковлевич) Сікар (Charles Sicard-ainé; 1773–1830) – успішний французький негодіант, який прибув до Одеси з Марселя в 1804 р., друг та однодумець герцога Рішельє, купець 1-ї гільдії, генеральний консул Російської імперії в Ліворно. Цей «одесафільський» опус, що яскраво демонстрував перспективи розвитку одеського порту як одного з центрів чорноморської торгівлі, має репутацію гідного згадки пам'ятника економічної думки початку XIX століття.

Авторка повідомлення намагалась створити віртуальний перелік примірників книги, які збереглися до теперішнього часу. В результаті розвідок, що були проведені в бібліотеках України, Росії та Франції, а також аналізу даних про наявність книги в книгосховищах різних країн за даними в електронних каталогах, базах даних і мережі Інтернет, вдалося встановити місцезнаходження понад трьох десятків екземплярів з книгосховищ Європи, Північної Америки та Австралії; з них дванадцять були переглянуті *de visu*. У низці випадків власницькі ознаки примірника (перш за все – екслібриси і штампи) допомогли встановити провенанс конкретного екземпляра, історію його побутування в складі як особистих книжкових зібрань колишніх власників (знаменитого колекціонера графа П. К. Сухтелена, першого директора Одеської публічної бібліотеки А. Ф. Спади, швейцарського генерала і державного діяча Ф. С. Лагарпа та ін.), так і бібліотек громадського користування. Серед виявлених примірників особливе місце займають книги з дарчими написами автора «Листів про Одесу».

Ключові слова: «Листи про Одесу», Шарль Сікар, книжкові зібрання, бібліотека, примірник, екслібрис, штамп, дарчий напис.

Polevshchikova E. V.,
Candidate of Historical Sciences (Ph.D.),
Chief Bibliographer of the Scientific Library
Odesa I. I. Mechnikov National University
24 Preobragenskaya St., Odesa, 65082, Ukraine
tel.: (048) 722 12 10
e-mail: library@onu.edu.ua

**«LETTRES SUR ODESSA» BY CHARLES SICARD :
TO THE HISTORY OF DISTRIBUTION AND PROVENANCE
OF THE BOOK**

Summary

The paper contains information about copies of *Lettres sur Odessa* (St.-Petersbourg : de l'imprimerie de Pluchart et Comp., 1812). The book was written by Charles Sicard (Charles Sicard-ainé; 1773–1830), a French merchant who in 1804 arrived from Marseille in Odessa where he became a reputed merchant of the 1st guild and General Consul of the Russian Empire in Livorno known as well as Duke of Richelieu's like-minded friend. This oeuvre, which clearly demonstrates the prospects for the development of the Odessa port as one of the centers of the Black Sea trade, is considered to be a monument of economic thought of the early 19th century, which is worth mentioning.

The author of the paper is pretended to create a virtual list of surviving copies of the book. As a result of searches in the libraries of Ukraine, Russia and France, as well as analysis of data on the availability of the book in libraries in various countries, that is represented in electronic catalogues, databases and the Internet, it was possible to locate more than three dozen copies from bookstores in Europe, North America and Australia; of which twelve were viewed *de visu*. In some cases, the ownership features left on the copy (primarily bookplates and stamps) helped establish the provenance of a particular copy, the history of its existence as a part of both personal book collections of previous owners (a famous collector Count P. K. Sukhtelen, the first director of the Odessa Public Library A. F. Spada, a Swiss general and statesman F. S. Lagarpe etc.) and public libraries. Among the identified copies, special attention is paid to those bearing inscriptions of the author of the book.

Keywords: «Lettres sur Odessa», Charles Sicard, book collections, library, copy, bookplate, stamp, dedication inscription.